

**Jeu'di 16 2020 - 22 NISSAN 5780**

Chahrit: 8:15  
Min'ha: 19:15 suivi Arvit - FIN DE LA FÊTE: 20:30  
**PESSA'H JOUR 8 - LE SOIR OMER 8**

**NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:**

MOSHE OHANA Z"L. 18 NISSAN - 12 AVRIL  
NINETTE HANNA BAT SIMHA Z"L. 21 NISSAN - 15 AVRIL

**Siyoum pour les premiers-nés à l'ère du coronavirus**

**Question**

Une ancienne coutume veut que les premiers-nés juifs jeûnent la veille de Pessa'h jusqu'à ce qu'ils participent à un *siyoun* [l'achèvement de l'étude d'un traité de Talmud] ou à une autre joyeuse célébration de mitsva. Il est de coutume d'organiser un *siyoun* dans les synagogues après l'office du matin pour permettre aux premiers-nés de manger pour le reste de cette journée très chargée. La plupart des synagogues étant actuellement fermées et les communautés confinées, comment un premier-né doit-il procéder cette année ?

**Réponse**

**Étudier le Talmud :** La meilleure idée serait que chaque premier-né étudie un traité de Talmud, en gardant l'étude des dernières pour le matin de la veille de Pessa'h. Aucun *minyane* n'est requis et la récitation du kaddish n'est pas requise. Pratiquement parlant, le traité Tamid [qui traite de la routine quotidienne dans le Temple] est assez court et facile à apprendre [il est principalement composé de Michna, mais contient également de la Guémara]. Si vous n'êtes pas très à l'aise en hébreu/araméen, vous pouvez l'étudier dans une traduction en français, ou suivre un cours en ligne. Notez également que l'on peut faire un *siyoun* après avoir étudié une section du Michné Torah de Maimonide, étude qui peut être faite en français.

**Étudier la Michna :** Si cela est hors de votre portée, dans les circonstances actuelles, il est possible de s'appuyer sur les avis rabbiniques selon lesquels l'achèvement de l'étude d'un traité de Michna justifie la célébration d'un *siyoun*. Un traité populaire est *Pirkei Avot* (Éthique des Pères), que vous pouvez étudier en ligne. Notez qu'il ne suffit pas de lire les mots. Vous devez réellement comprendre ce que vous lisez, ce qui est cependant tout à fait accessible avec la pléthore d'aides à l'étude disponibles de nos jours.

**Par téléphone ou Internet :** Bien que ce ne soit certainement pas idéal, si vous ne pouvez pas étudier un traité (et qu'aucun membre de la famille ne peut le faire pour vous), les conseillers rabbiniques ont statué que vous pouvez assister à un *siyoun* par téléphone ou diffusé sur Internet, puis interrompre votre jeûne. ([fr.chabad.org](http://fr.chabad.org))

En vous souhaitant un Pessa'h casher, joyeux et en bonne santé !

**INFORMATION:** [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)  
Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Synagogue - Kolliel - Mikvé - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint- Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707

**SIYUM MASHEKHET  
LIVE ON ZOOM  
MERCREDI 8 AVRIL**

**1er Siyum @ 9:00**  
par Dr. Yosi Moyal

**2eme. Siyum @ 9:30**  
par Elyahou David Abitbol

ZOOM MEETING ID  
**698 011 5434**

Rav Ronen A. Abitbol

**Erouv Tavchilin  
MERCREDI 8 AVRIL 2020**

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם, אשר קדשנו במצוותיו וצונו על מצות ערוב

« Baroukh Atta Ado-nai, Elo-hénou Mélékh HaOlam, Acher Kidéchanou Bémitsvotav Vétshivanou, Al Mitsvat Erouv »

puis on dit:

כבודי ערויב: יא: שרא: לוי: לטוב: ולשפיל: ולסגנון: ולדליל: ושקא: ולקובד: ליל: ערויב: מינא: נבא: ולקבא: ול: ולכל: ישראל: פדריס: בעיר: חזא: « Bedeh Erouv, Yehé Charai Lana Lafouyé Oulshoulé, Oulshoulé cheraga, Oulmansou Kol Tsarkana Mi Yom Tov Lé Chabbat »

Par cela il nous sera permis de mettre au four, de cuire et de garder au chaud, d'allumer les bougies, de préparer, de confectionner, le jour de la fête, tout ce qui nous est nécessaire pour le chabbat.

RAV RONEN A. ABITBOL

**CHABBAT SHALOM**  
LE BULLETIN HÉBDOMADAIRE  
DE NOTRE COMMUNAUTÉ

Vol.6 - No.51  
CHABBAT 11 AVRIL 2020 - 17 NISSAN 5780

**PARACHA  
CHEVÎ CHEL PESSA'H**

Allumage des bougies  
du Chabbat: 19:16  
Sortie du Chabbat: 20:23  
Rabbenou Tam: 20:49

**JUSQU'À NOUVEL ORDRE  
TOUTES LES PRIÈRES SE FONT CHEZ  
SOI À LA MAISON**

**Horaire des Offices - 2020 - 5780**  
Vendredi 10 AVRIL 2020 - 16 NISSAN 5780  
Minha suivie d'Arvit: 18:15 **PESSA'H JOUR 2**  
**LE SOIR OMER 2**

**CHABBAT 11 AVRIL 2020 - 17 NISSAN 5780**  
Chahrit: 8:15  
Min'ha: 19:00 Arvit: 20:23  
HOL-HAMOED JOUR 1 - **LE SOIR OMER 3**

**Dimanche 12 2020 - 18 NISSAN 5780**  
Chahrit: 8:15  
Min'ha: 19:15 suivi de Arvit  
HOL-HAMOED jour 2 - **LE SOIR OMER 4**

**Lundi 13 2020 - 19 NISSAN 5780**  
Chahrit: 8:15  
Min'ha: 19:15 suivi de Arvit  
HOL-HAMOED jour 3 - **LE SOIR OMER 5**

**Mardi 14 2020 - 20 NISSAN 5780**  
Chahrit: 8:15  
Min'ha: 19:15 suivi de Arvit - Allumage des bougies:19:21  
HOL-HAMOED jour 4 - **LE SOIR OMER 6**

**Mercredi 15 2020 - 21 NISSAN 5780**  
Chahrit: 8:15  
Min'ha: 19:00 suivi de Arvit - Allumage des bougies:20:28  
**PESSA'H JOUR 7 - LE SOIR OMER 7-QUERAYA: 22:30 Chez Soi**

# CHEVÎ CHEL PESSA'H

**'Hag Pessa'h Cacher VeSamea'h**



**Chevî chel Pessa'h**

Le septième jour de Pessa'h, contrairement au dernier jour de Soukoth, n'est pas une fête distincte. Elle n'est que la conclusion des six jours qui la précèdent. C'est pour cette raison que nous ne récitons pas la berakha Chéhé'héyanou en allumant les lumières ni pendant le Qiddouch.

La Torah ne rattache ce dernier jour de Pessa'h à aucun événement de notre histoire, et c'est notre tradition orale qui l'associe au passage de la Mer rouge et à la mort des Egyptiens qui s'étaient lancés à la poursuite des enfants d'Israël. On peut s'étonner qu'un événement aussi grandiose ne soit pas explicitement fêté, ni que sa date ne soit pas mentionnée dans la Torah autrement que par référence au premier jour de la fête, alors que toutes les autres solennités de notre calendrier sont clairement définies par rapport à celui-ci. (par Jacques Kohn)

**Mes créatures ont été englouties**

Le Séfèr ha-toda'a explique, que les fêtes qui sont célébrées par le peuple juif, commémorent des événements qui lui ont procuré le salut, et jamais ceux qui ont causé l'anéantissement de ses ennemis. De même que Hachem ne se réjouit pas de la destruction des méchants, qui sont malgré tout Ses créatures, de même le Juifs n'applaudissent pas aux malheurs de ceux qui leur ont fait du mal.

C'est pour cette raison que la récitation du Hallel est amputée de deux passages que l'on récite habituellement. Comme le rapporte le Midrach, les anges ont voulu, lors du passage de la Mer rouge, entonner un cantique. Mais Hachem a protesté contre leur initiative: « Comment ! Mes créatures ont été englouties dans la mer, et vous voudriez chanter cet événement ! » Voilà pourquoi nous sautons une partie du Hallel. Signalons également que les passages soutes sont également de mise, mais. L'une de ces raisons de cet abrègement tient au verset: « Il y aura pour vous un chant comme dans la nuit où l'on sanctifie une fête... » [Isaïe 30, 29]. Par interprétation de ce

## Rabbin Ronen Azriel Abitbol



verset a été instituée la règle [voir 'Arkhin 10b]. selon laquelle il n'est obligatoire de réciter de cantique que pour célébrer les fêtes « sanctifiées », c'est-à-dire pendant lesquelles il est interdit de travailler. Donc le Hallel à Roch 'Hodech correspond à un minhag et non à une obligation alors pour marquer cette différence on le raccourcit [Choul'han 'Aroukh Ora'h 'Haim 422, voir la Michna Beroura].)

### 2248 après la Création du monde

La sortie d'Égypte se fit le 15 Nissan de l'an 2248 après la Création du monde. Les Hébreux avaient séjourné en Égypte 210 ans, dont 86 de souffrances et d'afflictions intolérables. 600.000 hommes avec femmes et enfants quittent l'Égypte. C'était une terrible épreuve pour les Égyptiens: D'une part, ils étaient occupés à enterrer ce qui restait de leurs mortspartiellement dévorés par des bandes de chiens et de rats D'autre part, ils assistaient au départ de leurs anciensesclaves. Après avoir vu les enfants d'Israël quitter l'Égypte, ils voulurent tirer vengeance et les poursuivre à leur tour. L'armée égyptienne commandée par pharaon s'approcha des enfants d'Israël qui se virent cernés des quatre côtés. Les Hébreux furent pris de panique et ils s'exclamaient a MochéRabénu: « N'y avait-il pas assez de tombeaux en Égypte pour nous amener mourir dans le désert ».

### Les Clans

Dans cette situation difficile, des clans se formèrent chacun avec sa solution. Une partie du peuple juif était prête à combattre les Égyptiens; d'autres préféraient se noyer dans les flots de la mer plutôt que de risquer d'être battus et de devoir retourner en esclavage. Un troisième groupe de gens effrayés et faibles commencèrent à se plaindre contre Moïse, craignant qu'il ne les ait leurrés en les faisant sortir d'Égypte, où ils étaient en sécurité, pour les faire mourir dans le désert. « Est-ce faute de trouver des sépulcres en Égypte », s'exclamaient-t-ils, « que tu nous as conduits mourir dans le désert ? Pourquoi nous as tuait cela, de nous faire sortir d'Égypte ? N'est-ce pas ainsi que nous te parlions en Égypte, disant : « Laisse-nous tranquilles, que nous puissions servir les Égyptiens. Car nous préférons servir les Égyptiens que de mourir dans le désert. »

Mais Moché Rabénu, calme et ferme dans un des, moments les plus critiques de son existence, dit :

« Soyez sans crainte, restez silencieux, et voyez le salut du Seigneur, qu'il accomplira pour vous en ce jour : car si vous avez vu les Égyptiens en ce jour, vous ne les reverrez plus jamais. Le Seigneur combattra pour vous, et vous, tenez-vous tranquilles. »

Moché Rabénu fit avancer les Israélites jusqu'à ce qu'ils parviennent tout au bord de la Mer Rouge. La colonne de nuées changea alors de place ; car, reculant du front vers l'arrière de la foule des Hébreux, elle, se mit à planer entre les deux armées. Alors, D-ieu s'adressa à Moché : « Lève ton bâton, étends ta main vers la mer, et divise-la ; et les enfants d'Israël entreront dans la mer à pied sec. » Moïse fit ce que Hachem lui ordonnait. Il leva son bâton et étendit sa main sur la mer ; un violent vent d'est se leva et souffla toute la nuit. Par cette tempête les eaux de la Mer Rouge furent divisées et se rassemblèrent en muraille de chaque côté, laissant un passage sec. Les Israélites marchèrent le long du passage sec et sortirent sains et saufs bien loin de leurs poursuivants. Les Égyptiens continuèrent leur poursuite, sans hésitation, dans la même voie. Sur l'ordre d'Hachem, Moché Rabénu étendit son bâton, et les eaux reprirent leur cours habituel, se refermant sur les chars et les chevaux et les guerriers, sur toute l'armée de Pharaon. « Pas un d'entre eux ne subsista ». Ainsi, Hachem sauva les enfants d'Israël des Égyptiens en ce jour. Israël vit Sa grande puissance ; ils reconnurent D-ieu et crurent en Lui et en Son serviteur Moché. Alors, Moché et toute la communauté chantèrent ce Chant de Louanges à Dieu pour leur délivrance miraculeuse :

### Thème parallèle

Curieux que l'on ne dise pas le Hallel Hallel "Louange", long poème liturgique récité les jours de fêtes et le Rosh Hodesh. Il est composé d'un ensemble de psaumes (113 à 118). Souvent chanté joyeusement, il est récité également par une personne seule. Rosh Hodesh et Hol Hamoed, on lui enlève une partie. Il est au centre du Seder de Pessah. complet pour

ce miracle qui aux dires mêmes des midrachim de la Haggada ont manifesté cinq fois plus la puissance divine que lors des plaies d'Égypte. Mais les plaies d'Égypte ont été soldées par la plaie des premiers-nés et Israël a manifesté sa foi par le sacrifice de l'agneau pascal, alors qu'aucun mérite n'est lié au récit biblique de l'ouverture de la mer rouge. La foi (confiance) est consécutive de l'événement. Le miracle crée un déficit de la foi qui doit être comblé par l'épreuve de la soif.

On trouve aussi parallèlement qu'on ne dit pas le Hallel (Hymne de gloire) à Roch Hachana ni à Kippour, contrairement à la plupart des autres fêtes (sauf aussi à Pourim, car le miracle se passe en exil, après la chute).

La raison invoquée par le midrach dans le Traité de Roch Hachana : « Rabbi Abahou enseigne : Les Anges du Service demandèrent au Saint béni soit-Il : Pourquoi Israël ne chante-t-il pas le Hallel en Ton honneur à la nouvelle année et à Kippour ? Le Saint béni soit-Il leur répondit : Est-il pensable qu'Israël chante un Hymne de gloire pendant que le roi est sur son Trône de justice quand sont ouverts devant Lui les livres où sont inscrits les sentences de vie et de mort ? ».

### Fin de la Fête

La fin de la fête donne lieu à diverses autres coutumes. Les séfarades d'Afrique du Nord célèbrent la Mimouna, invitant leurs amis à déguster les premières friandises cuisinées après Pessa'h. Importée par les Juifs du Maroc en Israël, la Mimouna y est devenue une véritable Fête National. Parmi les autres coutumes typiques d'Afrique du Nord, les Juifs tunisiens et libyens recouvrent leurs meubles de feuilles de laitue, priant pour que l'année soit verte (une coutume similaire est observée par les Juifs d'Irak). En Libye, les enfants annonçaient en outre la fin de Pessa'h dans les rues, en priant les voisins sur un air chanté de leur donner des épices pour assaisonner les premiers pains levé Chez les ashkénazes, certains réalisent la havdala sur de la bière, car, après s'en être abstenu pendant toute une semaine, ils la préfèrent au vin. Le Gaon de Vilna ne mangé plus de matza après Pessa'h, afin de faire savoir que la consommation de matzot pendant la fête est un décret de la Torah. Les dames sont occupé a un intense remue-ménage des foyers qui rangent la vaisselle réservée à Pessa'h et ressortent les services en usage pendant toute l'année.

## Coin de la Halakha Le septième jour de Pessa'h

7- Le septième jour de Pessa'h, nous faisons les prières des jours de fêtes (Yom Tov); et on fait le Quiddoush sur un verre de vin, le soir de la fête et le matin comme pour les autres jours de fête.

2- Dans la Âmidâ et dans le Quiddoush on dit « Eth Yom 'Hag HaMatsot Hazzé » (comme le premier jour de fête) mais on Ne dit Pas « Shéhé'hiyanou » dans le Quiddoush le 7ème jour de fête car ce n'est pas une fête en soit mais une partie de la fête de Pessa'h.

3- Après la répétition de la Âmidâ le matin du 7ème jour de Pessa'h on dit le Hallel incomplet.

4- On sort deux Sifré Torah et on fait monter cinq personnes au premier Séfer Torah (si c'est Chabbath on fait monter 7 personnes). On lit dans la Parasha Bechala'h (Exode Ch. 13 v. 17 jusqu'à Ch. 15 v.26) puis on dit le demi-Quaddish et celui qui fait la Haftara lit (dans le second Séfer Torah) la partie correspondant aux sacrifices de la fête (comme pendant 'Hol Hamoéd) et dit la Haftara וְיִזְכֹּרְנוּ בְּרִבְרִיתוֹ (Samuel II Ch. 22 V. 1-51), puis fait les bénédictions après la Haftara, on prie le Moussafdes jours de fête et on termine la prière comme les autres jours de fête.

5- On a l'habitude, le soir du 7ème jour de Pessa'h de faire une étude spécifique qui est appelé « La Queraya », et vers minuit nous avons l'habitude de lire la « Chirath Hayam ».

6- Pendant le Birkhat HaMazon après les repas du 7ème jour de Pessa'h, il faut dire « Yaâlé Vévavo » . Si quelqu'un a oublié de le dire que ce soit pour le repas du soir ou celui du matin, il faut procéder avec la Birkhat HaMazon jusqu'à la fin.

**LA LECTURE DE CHEVÏ CHEL PESSA'H EST LA PLUS COURTE DE TOUTES LES AUTRES LECTURES, MAIS AUSSI UNE DES PLUS IMPORTANTES.**

**CHAQU'UN DANS SA VIE PERSONNEL A « UNE MER » QU'IL VOUDRAIT TRAVERSER. CETTE LECTURE VOUS DONNERA L'OCCASION DE LE TRAVERSER AVEC RÉUSSITE**

**FIN DE LA FÊTE LE JEUDI 16 AVRIL À 20:30  
N'OUVREZ PAS LES PLACARDS DE 'HAMETS  
JUSQU'À 20:45**